

**Ассамблея
государств-участников**

Distr.: General
17 December 2002
Russian
Original: English

Первая сессия (первая и вторая части)

Нью-Йорк

3–7 февраля 2003 года

21–23 апреля 2003 года

**Выборы судей Международного уголовного суда:
руководство по проведению первого тура выборов****Записка Секретариата**

1. Настоящая записка была подготовлена в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.3 от 9 сентября 2002 года о порядке выбора судей Международного уголовного суда. В пункте 10 этой резолюции содержится просьба к Председателю Ассамблеи государств-участников распространить до дня выборов среди всех государств-участников копии инструкций по заполнению и образцов бюллетеней для голосования.
2. Секретариат в консультации с Бюро Ассамблеи государств-участников подготовил требования в отношении проведения голосования и образец бюллетеня для голосования для целей проведения первого тура выборов судей в состав Международного уголовного суда.
3. Требования в отношении проведения голосования (с образцом бюллетеня для голосования), изложенные в приложении к настоящей записке, применяются только по отношению к первому туру голосования. В случае, если после первого тура голосования число избранных судей будет меньше их требуемого числа, требования в отношении голосования корректируются и подготавливается новый бюллетень для голосования с учетом итогов первого тура голосования или непосредственно предшествовавшего голосования в соответствии с требованиями резолюции ICC-ASP/1/Res.3.



Приложение

Первый тур голосования: выборы 18 судей Международного уголовного суда

Требования в отношении проведения голосования

1. Поставьте знак «X» в клетке слева от фамилий кандидатов, за которых вы желаете проголосовать. Избранию подлежат только те кандидаты, фамилии которых указаны в бюллетене.
2. Голоса подаются не более чем за 18 кандидатов. Бюллетени, в которых голоса поданы за более чем 18 кандидатов, будут объявлены недействительными.
3. Голоса должны быть поданы по меньшей мере за 9 кандидатов из списка А и 5 кандидатов из списка В. Бюллетени, в которых голоса поданы менее чем за 9 кандидатов из списка А или 5 кандидатов из списка В, будут объявлены недействительными.
4. Голоса должны быть поданы по меньшей мере за:
 - 3 кандидатов от африканских государств;
 - 2 кандидатов от азиатских государств;
 - 2 кандидатов от восточноевропейских государств;
 - 3 кандидатов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и
 - 3 кандидатов от западноевропейских и других государств.

Бюллетени, не удовлетворяющие этим региональным требованиям в отношении минимального числа голосов, будут объявлены недействительными.

5. Голоса должны быть поданы по меньшей мере за 6 кандидатов из числа мужчин и 6 кандидатов из числа женщин. Бюллетени, которые не удовлетворяют этим требованиям в отношении минимального числа кандидатов из числа мужчин и женщин, будут объявлены недействительными.
6. Если вы выполнили все требования в отношении минимального числа голосов, изложенные в пунктах 3, 4 и 5 выше, проголосовав при этом за менее чем 18 кандидатов, вы можете воздержаться от голосования по остальным кандидатурам.
7. Просьба проверить бюллетени для обеспечения того, чтобы голоса были поданы за:
 - а) не более чем 18 кандидатов;
 - б) по меньшей мере за 9 кандидатов из списка А и 5 кандидатов из списка В;
 - в) по меньшей мере 3 кандидата от африканских государств, 2 кандидата от азиатских государств, 2 кандидата от восточноевропейских государств, 3 кандидата от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и 3 кандидата от западноевропейских и других государств; и
 - д) по меньшей мере 6 мужчин и 6 женщин.

FIRST BALLOT: ELECTION OF 18 JUDGES OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

VOTE FOR A MAXIMUM OF 18 CANDIDATES		LIST A		LIST B		
REGIONAL GROUPS	VOTE FOR AT LEAST 9 FROM LIST A	VOTE FOR AT LEAST 5 FROM LIST B	GENDER DISTRIBUTION: VOTE FOR AT LEAST 6 MALES AND 6 FEMALES			
	MALE	FEMALE	MALE	FEMALE		
AFRICA VOTE FOR AT LEAST 3 CANDIDATES FROM THIS REGION	<input type="checkbox"/> Karibi-Whyte (Nigeria) <input type="checkbox"/> Katuala Kaba Kashala (DRC) <input type="checkbox"/> Lugakingira (Tanzania) <input type="checkbox"/> Ndir (Senegal) <input type="checkbox"/> Sissoko (Niger)	<input type="checkbox"/> Diarra (Mali)	<input type="checkbox"/> Capo-Chichi (Benin) <input type="checkbox"/> Nsereto (Uganda) <input type="checkbox"/> Sock (Gambia)	<input type="checkbox"/> Kuenyehia (Ghana) <input type="checkbox"/> Pillay (South Africa)		
ASIA VOTE FOR AT LEAST 2 CANDIDATES FROM THIS REGION	<input type="checkbox"/> Pikiis (Cyprus) <input type="checkbox"/> Slade (Samoa) <input type="checkbox"/> Song (Republic of Korea) <input type="checkbox"/> Tuivaga (Fiji)		<input type="checkbox"/> Enkhsaikhan (Mongolia) <input type="checkbox"/> Heng Vong (Cambodia)			
EASTERN EUROPE VOTE FOR AT LEAST 2 CANDIDATES FROM THIS REGION	<input type="checkbox"/> Zupančič (Slovenia)	<input type="checkbox"/> Kárpáti (Hungary) <input type="checkbox"/> Zielinska (Poland)	<input type="checkbox"/> Diaconu (Romania) <input type="checkbox"/> Gočev (Bulgaria) <input type="checkbox"/> Josipović (Croatia)	<input type="checkbox"/> Ušacka (Latvia)		
LATIN AMERICA/ CARIBBEAN VOTE FOR AT LEAST 3 CANDIDATES FROM THIS REGION	<input type="checkbox"/> Hudson-Phillips (Trinidad and Tobago)	<input type="checkbox"/> Odio Benito (Costa Rica) <input type="checkbox"/> Steiner (Brazil)	<input type="checkbox"/> Blattmann (Bolivia) <input type="checkbox"/> Boggiano (Argentina) <input type="checkbox"/> Maclean Ugarteche (Peru) <input type="checkbox"/> Nieto Navia (Colombia) <input type="checkbox"/> Rodriguez-Cedeño (Venezuela)			
WESTERN EUROPE AND OTHER VOTE FOR AT LEAST 3 CANDIDATES FROM THIS REGION	<input type="checkbox"/> Fulford (United Kingdom) <input type="checkbox"/> Giannidis (Greece) <input type="checkbox"/> Jorda (France) <input type="checkbox"/> Rodrigues (Portugal)	<input type="checkbox"/> Clark (Ireland) <input type="checkbox"/> Ott (Switzerland)	<input type="checkbox"/> Bossuyt (Belgium) <input type="checkbox"/> Kaul (Germany) <input type="checkbox"/> Kirsch (Canada) <input type="checkbox"/> Kourula (Finland) <input type="checkbox"/> Politi (Italy) <input type="checkbox"/> Yáñez-Barnuevo (Spain)			